

SA / SAM 14 DEZ / DÉC 19.30

**MICHAEL FEHR**

NEUE TEXTE UND MUSIK

FR / VE 13 DEZ / DÉC 20.00

**BERN IST ÜBERALL**

HOMMAGE AN LAURENCE BOISSIER  
MARU RIEBEN, ANTOINE JACCOUD,  
GERHARD MEISTER, GUY KRNETA,  
HILDE FIEGUTH (ÜBERSETZUNG)

**50 JAHRE / ANS CH REIHE**

LITERATUR AUS DER SCHWEIZ IN ÜBERSETZUNG  
/ LITTÉRATURE SUISSE EN TRADUCTION

**edición<sup>24</sup>**

KLEINE BIELER BÜCHERMESSE  
PETITE FOIRE BIENNOISE DU LIVRE

FR/VE 13 DEZ/DÉC, 20.00-22.00 LESUNG/LECTURE

SA/SAM 14 DEZ/DÉC, 12.00-19.00 MESSE

SO/DIM 15 DEZ/DÉC, 11.00-16.00 FOIRE

MAISON FAREL/FARELHAUS-BIEL/BIENNE

## FREITAG /VENDREDI 13 DEZEMBER /DÉCEMBRE

20.00 **BERN IST ÜBERALL**<sup>D/F</sup>

FAREL **HOMMAGE AN /À LAURENCE BOISSIER**  
MARU RIEBEN, ANTOINE JACCOUD, GERHARD MEISTER,  
GUY KRNETA, HILDE FIEGUTH (TRADUCTION)

## SAMSTAG /SAMEDI 14 DEZEMBER /DÉCEMBRE

12.30 **JOHANNA LIER: ZEDERN. UND MEER.**<sup>D</sup>

FAREL verlag die brotsuppe, Biel/Bienne

13.10 **RALUCA ANTONESCU: INFLORESZENZ**<sup>D</sup>

FAREL verlag die brotsuppe, Biel/Bienne

13.50 **HA6 SERIE: A6.2' ÜBERSETZUNG**<sup>D/F</sup>  
**HANDSCHRIFT' PERFORMANCE**

FAREL verlag klingental, basel

14.30 **EUGÈNE: BRIEF AN MEINEN DIKTATOR**<sup>D</sup>

FAREL verlag die brotsuppe, Biel/Bienne

15.20 **MANUEL ANDREA: WILDES LICHT**<sup>D</sup>

FAREL verlag die brotsuppe, Biel/Bienne

16.00 **TERRAIN GURZELEN VOL. 1**<sup>D/F</sup>

FAREL mit/avec Roman Luterbacher Edition Haus am Gern, Biel/Bienne

16.00 **IRÈNE SCHOCH: CHIENS COUTURE**<sup>F</sup>

LIBRAIRIE BOSTRYCHE éditions des Grandes Personnes, Paris

16.40 **SEBASTIAN STEFFEN: I wett, i chönnt**  
**Französisch**<sup>D</sup>

FAREL der gesunde Menschenversand, Luzern

17.20 **PIERDOMENICO BORTUNE, CECILIA**

FAREL **BOZZOLI: CELESTE**<sup>D/F</sup> Seismo Verlag, Zürich

18.00 **VISION 2035** feiert die 50. Augsabel!

FAREL **VISION 2035** fête sa 50e édition!<sup>D/F</sup>

## Zum 50jährigen Jubiläum der ch Reihe

19.30 **MICHAEL FEHR:**

FAREL **NEUE TEXTE UND MUSIK**<sup>D</sup>

## SONNTAG /DIMANCHE 15 DEZEMBER /DÉCEMBRE

11.00 **ALICE LOBSIGER, YVES ET PHILIPPE**  
**SEYDOUX: DOUZE FABLES / ZWÖLF FABELN**  
**DE LA FONTAINE**<sup>D/F</sup>

LIBRAIRIE BOSTRYCHE éditions plumes, Fribourg

11.30 **DIMITRI GRÜNIG: ABER SCHWUL BIN**  
**ICH IMMER NOCH**<sup>D</sup>

FAREL edition clandestin, Biel/Bienne

12.30 **FRITZ MÜHLEMANN: FÖHN.STURM**<sup>D</sup>

FAREL edition clandestin, Biel/Bienne

13.30 **TOBIAS AESCHBACHER: DER LETZTE**  
**LÖSCHT DAS LICHT /ON VA TOUS CREVER**<sup>D/F</sup>

FAREL Helvetiq, Basel

14.30 **MYRIAM WAHLI: COMME DE L'EAU**

FAREL **DANS L'EAU**<sup>F</sup> Éditions La Veilleuse, Lausanne

15.30 **HILDEGARD E. KELLER: WACH / FREI**<sup>D</sup>

FAREL Edition Maulhelden, Zürich

## EMPFEHLUNGEN /RECOMMANDATIONS

**PARZIVAL':**

**KLEINER TISCH DER WELTREGIERUNG**<sup>D/F</sup>

FAREL Edition Haus am Gern, Biel/Bienne

**FELIX STÖCKLE & STÉPHANE MONTAVON:**

**ROBINSON(N)ADE**<sup>D/F</sup>

FAREL éditions du goudron et des plumes, Chevenez

**KARIM PATWA: CIRCLE**<sup>D/E</sup> one hundred pages, Zürich

**SCHULE FÜR GESTALTUNG /ÉCOLE**  
**D'ARTS VISUELS B:B, BIEL/BIENNE**<sup>D/E</sup>

**SCHWEIZERISCHES LITERATURINSTITUT,**  
**BIEL/BIENNE /INSTITUT LITTÉRAIRE**  
**SUISSE, BIEL /BIENNE**<sup>D/E</sup>

EINTRITT FREI /ENTRÉE LIBRE //// KOLLEKTE /COLLECTE